

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI.....	1
ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI EXPORT LANA/PELLI.....	2
Rilascio del certificato standard.....	2
Caratteristiche del certificato standard.....	2
Richiesta di certificati per paesi normalizzati (Certificati a cura del Ministero della Salute).....	3
ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL CERTIFICATO	4
ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI EXPORT PELLI.....	8
Rilascio del certificato standard.....	8
Caratteristiche del certificato standard.....	8
Richiesta di certificati per paesi normalizzati (Certificati a cura del Ministero della Salute).....	9
DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE AL CERTIFICATO.....	11
ALTRE CERTIFICAZIONI.....	12
DIRITTI VETERINARI	12

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI EXPORT LANA/PELI

INDICAZIONI GENERALI

Rilascio del certificato standard

Il Servizio veterinario Area C è tenuto al rilascio del certificato solo per export di fibre animali (lana, peli, coniglio d'angora) allo stato sucido, depositate nel territorio di competenza.

Per tutti gli altri sottoprodotti e/o avanzi di origine animale sottoposti a lavaggio industriale (secondo Regolamento UE n. 142/2011: lana pettinata Tops o Bumps, lana lavata altra, lana lavata a dosso, sottocarde, pettinacce, blousses, microbi o fiamme di lana, grasso di lana, lana di concia o di slanatura (Mazamet), kashmir lavato ed ejarrato, e per gli altri prodotti di origine animale: seta, pelli lavorate ricoperte plastica, fibre tessili gregge o lavorate (fibre tinte, eccetera)) i certificati vengono rilasciati ad esclusivo interesse dei richiedenti, per i quali è prevista la tariffa relativa alle prestazioni rese nell'interesse del privato, con sopralluogo, del Tariffario regionale in vigore (Deliberazione Giunta Regione Piemonte n° 42-12939 del 05/07/2004, pubblicato su B.U.R.P. n° 28 del 15/07/2004 – Tariffa VARIE / GENERALI 2 con sopralluogo).

Caratteristiche del certificato standard

Il fac-simile del certificato standard è stato approvato dal Ministero della Salute.

Eventuali modifiche al testo, relative a qualunque voce ed indicazione, vanno preventivamente richieste e concordate con il Servizio Veterinario Area C ASL BI, pena la nullità della certificazione.

Tutte le certificazioni vanno scritte in lingua italiana e, se lo si desidera, in inglese e/o francese. Le dichiarazioni in altre lingue verranno accettate solo previa presentazione di traduzione asseverata.

Il certificato standard consiste in un'**autocertificazione, redatta dal Legale Rappresentante o Delegato della Ditta richiedente**. Sottoscrivendo quanto è stato scritto sul certificato, si assumono a livello civile e penale, le responsabilità previste in caso di mendace dichiarazione.

Numero di certificati standard rilasciati.

Secondo la normativa vigente, è possibile il rilascio di un unico certificato originale. A seconda delle esigenze degli interessati, è possibile richiedere tante copie (da compilarsi in

originale) quante siano state richieste dai clienti e/o dai destinatari finali; per ogni copia è indispensabile apporre il timbro **COPIA** in evidenza, in alto a destra.

Richiesta di certificati standard.

Scaricare dal sito dell'ASL BI di Biella nella sezione "Modulistica" il facsimile standard (vedi bozza a pag. 4-5) o richiederlo direttamente al Servizio Veterinario Area C ASL BI.

La Ditta deve richiedere il certificato utilizzando il "modulo ricevimento richiesta certificati", vedi a pag. 6) presente su internet al medesimo indirizzo o presso il Servizio Veterinario Area C ASL BI.

Percorso on-line:

- **www.aslbi.piemonte.it**
- **Servizi on - line Modulistica (vedere in riquadro verde).**
- **Servizio Veterinario Area C.**
- **CERTIFICATO EXPORT LANE E PELI.**

La presentazione del certificato standard, precompilato negli spazi e per le voci di pertinenza delle Ditte richiedenti, costituisce la richiesta. Il Servizio veterinario si impegna a consegnare il certificato correttamente compilato, entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta; in caso di modifiche o integrazioni al testo o altre richieste particolari, entro 5 giorni lavorativi dal perfezionamento delle stesse.

Richiesta di certificati per paesi normalizzati (Certificati a cura del Ministero della Salute).

Scaricare dal sito del Ministero della Salute il facsimile "normalizzato".

Percorso on-line:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione

Prodotti animali non destinati al consumo umano.

La presentazione del certificato "normalizzato", precompilato negli spazi e per le voci di pertinenza delle Ditte richiedenti, costituisce la richiesta, insieme al "modulo ricevimento richiesta certificati", vedi bozza a pag. 6), già citato sopra. Il Servizio veterinario si impegna a consegnare il certificato correttamente compilato, entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta; in caso di modifiche o integrazioni al testo o altre richieste particolari, entro 5 giorni lavorativi dal perfezionamento delle stesse.

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL CERTIFICATO

Speditore - Expéditeur - Consigner <i>Ditta presso cui è depositata la merce. Deve trovarsi sul territorio di competenza dell'ASL di Biella. Si può scrivere: Ditta XXX p/c Ditta YYY (se quest'ultima ha sede fuori ASL).</i>	COMUNITA' EUROPEA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE EUROPEAN COMMUNITY <i>Eventuale dicitura ORIGINALE/COPIA</i>
Destinatario - destinataire - Consignee <i>Indicare nominativo ed indirizzo Ditta destinataria. Casi particolari: Ditta XXX, Magazzino Doganale SHANGAI, CINA Non valida la dizione: Ditta XXX, CINA</i>	INFORMAZIONI SANITARIE RENSEIGNEMENTS SANITAIRES HEALTH INFORMATION <i>Compilazione a cura dell'ASL</i> N°/ 20___ A.S.L. n°
Paese d'origine - Pays d'origine - Country of origin ITALIA - ITALIE - ITALY	
<p><i>Se diverso da ITALIA, va indicato , allegando alla documentazione (vedi voce specifica) copia di certificato doganale (IM7, IM4).</i></p> <p><i>Si ricorda che, se la fibra subisce una sostanziale modifica (ad esempio, da lana sucida a top), si perde l'origine. Se invece la fibra non subisce variazioni sostanziali (ad esempio pelo di coniglio d'angora sottoposto a tintura), la mantiene. La definizione di origine è comunque chiaramente indicata sia dalla voce doganale, che dal codice europeo di nomenclatura delle merci.</i></p> <p>Non è ammessa alcuna variazione o aggiunta alle voci previste dalle istruzioni, se non precedentemente autorizzata dal Servizio veterinario.</p>	
Informazioni riguardanti il trasporto - Informations relatives au transport - Transport details <i>Specificicare: CAMION -NAVE - AEREO</i>	
N° d' ordine; marche, numeri, quantità e natura dei colli; denominazione delle merci N° d' ordre; marques; numéros; nombre et nature des colis; désignation des marchandises Item number; marks; numbers; number and kind of packages; descriptions of goods <i>Oltre ai dati necessari alla Ditta richiedente, vanno scritti in questo campo tutti i dati necessari ad individuare la partita, per i controlli di competenza del Servizio</i>	Quantità Quantité Quantità 1. <i>Peso lordo</i> 2. <i>Peso netto</i> 3. <i>Altre dizioni (facoltativo)</i>

veterinario ASL BI (vedi alla voce specifica).

La descrizione della merce deve essere obbligatoriamente fatta, oltre ad altre lingue desiderate, anche in italiano.

Al momento del sopralluogo ispettivo la partita del sottoprodotto dovrà essere individuabile ed identificabile in modo oggettivo (codici, marche, timbri ecc.). Personale del deposito dovrà essere a disposizione al fine di agevolare i controlli.

Le indicazioni contenute in questo settore sono di esclusiva competenza del servizio veterinario ASL BI e non devono in alcun modo essere pre-compilate dalle Ditte richiedenti, pena l'annullamento del certificato.

La Ditta sottoscritta certifica che le merci su elencate rispondono alle seguenti condizioni sanitarie:

Je soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus répondent aux conditions sanitaires suivantes:

I, the undersigned, certify that the goods above described are in accordance with the following health conditions:

θ Le merci suindicate sono state prodotte in uno stabilimento riconosciuto, identificato col n°

Les marchandises désignées ci-dessus ont été produites dans un établissement agréé, identifiée avec n°

The goods above described have been produced in an approved plant, identified with number:

θ Lo stabilimento in cui sono state prodotte e/o spedite le merci suindicate è sito in un'area in cui, nel raggio di 30 Km, non si sono verificati da 6 mesi casi di malattie della lista A dell'OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris).

L'établissement producteur et/ou expéditeur des marchandises désignées ci-dessus est placé dans une aire 30 Km de rayon, dans laquelle, n'ont pas eu lieu de cas de maladies indiquées dans la liste A de l'OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris), pendant les six derniers

mois.

The plant in which the goods above described have been produced and/or delivered is placed in an area within a radius of 30 Km in which, during the last six months, no case of disease of list A of OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris), occurred.

θ Le merci suindicate sono state trattate chimicamente e industrialmente cioè sottoposte a lavaggio industriale e rispondono alle condizioni sanitarie previste all'art.25 punto 2, lettera a) del Reg. UE 142/2011 del 25.02.11.

Les marchandises désignées ci-dessus ont été traités chimiquement e termiquement c'est à dire lavés en usine et répondent aux conditions sanitaires de l'art.25 point 2, (a) Reg. UE 142/2011.

The goods above described were treated chemically and thermally that is they were factory-washed and they are in accordance with the health conditions of art. 25 point 2, (a) , Reg. (EC) 142/2011.

Luogo e data del rilascio; timbro della Ditta e firma del Responsabile

Lieu et date de délivrance; signature et cachet du Responsable de l'établissement

Place and date of issue; name and stamp of Person in charge

Devono essere presenti tutte le voci richieste, pena la richiesta di regolarizzazione del certificato.

VISTO: IL VETERINARIO UFFICIALE - A.S.L. BI - BIELLA

VISA: LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL

APPROVAL: THE VETERINARY ISPECTOR

Il Veterinario incaricato, normalmente afferente all'AREA C, dopo aver verificato la documentazione allegata al certificato, sottoscrive le voci di competenza del Servizio veterinario (descritte al numero 8). **Oltre a timbro e firma, deve essere sempre presente il bollo tondo ASL BI.**

S.S.D. Servizio Veterinario Area C
Responsabile Dott. Antonino Grillo
Tel. 01515159287/88/92 Fax. 01515159205
area.c@aslbi.piemonte.it

NB Tutte le copie dei certificati rilasciati (originale e copie) e non utilizzati devono essere resi al servizio veterinario ASL BI, che provvederà ad annullarli, eventualmente emettendone altri, debitamente aggiornati. In caso di mancata consegna di tutti gli esemplari, verrà sospeso il servizio di certificazione.

MODULO RICEVIMENTO RICHIESTA CERTIFICATI

Ditta: _____
Richiedente: _____ Recapito telefonico: _____
Certificato: Originale Copie n°: _____
Note/Richieste particolari:

Timbro ricevimento Servizio Veterinario

(Mod. P1/01 - rev. 0 del 13/11/09)

MODULO RICEVIMENTO RICHIESTA CERTIFICATI

Ditta: _____
Richiedente: _____ Recapito telefonico: _____
Certificato: Originale Copie n°: _____
Note/Richieste particolari:

Timbro ricevimento Servizio Veterinario

(Mod. P1/01 - rev. 0 del 13/11/09)

ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI EXPORT PELLI

INDICAZIONI GENERALI

Rilascio del certificato standard

Il Servizio veterinario Area C è tenuto al rilascio del certificato solo per export di pelli grezze depositate nel territorio di competenza.

Per tutti le pelli lavorate che rispondono alle condizioni sanitarie previste all'art. 3 lettera d) del Reg. UE 142/2011 del 25.02.11, i certificati vengono rilasciati ad esclusivo interesse dei richiedenti, per i quali è prevista la tariffa relativa alle prestazioni rese nell'interesse del privato, con sopralluogo, del Tariffario regionale in vigore (Deliberazione Giunta Regione Piemonte n° 42-12939 del 05/07/2004, pubblicato su B.U.R.P. n° 28 del 15/07/2004 – Tariffa VARIE / GENERALI 2 con sopralluogo).

Caratteristiche del certificato standard

Il fac-simile del certificato standard è stato approvato dal Ministero.

Eventuali modifiche al testo, relative a qualunque voce ed indicazione, vanno preventivamente richieste e concordate con il Servizio Veterinario Area C ASL BI, pena la nullità della certificazione.

Tutte le certificazioni vanno scritte in lingua italiana e, se lo si desidera, in inglese e/o francese. Le dichiarazioni in altre lingue verranno accettate solo previa presentazione di traduzione asseverata.

Il certificato standard consiste in un'**autocertificazione, redatta dal Legale Rappresentante o Delegato della Ditta richiedente**. Sottoscrivendo quanto è stato scritto sul certificato, si assumono a livello civile e penale, le responsabilità previste in caso di mendace dichiarazione.

Numero di certificati standard rilasciati.

Secondo la normativa vigente, è possibile il rilascio di un unico certificato originale. A seconda delle esigenze degli interessati, è possibile richiedere tante copie (da compilarsi in originale) quante siano state richieste dai clienti e/o dai destinatari finali; per ogni copia è indispensabile apporre il timbro **COPIA** in evidenza, in alto a destra.

Richiesta di certificati standard.

Il Certificato standard deve essere richiesto al Servizio Veterinario Area C ASL BI (allegato a pag. 9).

S.S.D. Servizio Veterinario Area C
Responsabile Dott. Antonino Grillo
Tel. 01515159287/88/92 Fax. 01515159205
area.c@aslbi.piemonte.it

La Ditta deve richiedere il certificato utilizzando il “modulo ricevimento richiesta certificati”, (allegato a pag. 6) presente su internet al seguente indirizzo o presso il Servizio Veterinario Area C ASL BI. Per evitare confusioni con il più diffuso Certificato standard per lane e peli, il Certificato standard per pelli non si trova in rete.

Percorso on-line:

- **www.aslbi.piemonte.it**
- **Servizi on - line Modulistica (vedere in riquadro verde).**
- **Servizio Veterinario Area C.**
- **CERTIFICATO EXPORT LANA E PELI.**

La presentazione del certificato standard, precompilato negli spazi e per le voci di pertinenza delle Ditte richiedenti, costituisce la richiesta. Il Servizio veterinario si impegna a consegnare il certificato correttamente compilato, entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta; in caso di modifiche o integrazioni al testo o altre richieste particolari, entro 5 giorni lavorativi dal perfezionamento delle stesse.

Richiesta di certificati per paesi
normalizzati (Certificati a cura del
Ministero della Salute).

Scaricare dal sito del Ministero della Salute il facsimile “normalizzato”.

Percorso on-line:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?lingua=italiano&id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione

Prodotti animali non destinati al consumo umano.

La presentazione del certificato “normalizzato”, precompilato negli spazi e per le voci di pertinenza delle Ditte richiedenti, costituisce la richiesta, insieme al “modulo ricevimento richiesta certificati”, vedi bozza a pag. 6), già citato sopra. Il Servizio veterinario si impegna a consegnare il certificato correttamente compilato, entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta; in caso di modifiche o integrazioni al testo o altre richieste particolari, entro 5 giorni lavorativi dal perfezionamento delle stesse.

Speditore - Expéditeur - Consigner	COMUNITA' EUROPEA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE EUROPEAN COMMUNITY	
Destinatario - destinataire - Consignee	INFORMAZIONI SANITARIE RENSEIGNEMENTS SANITAIRES HEALTH INFORMATION	
N° / 20__ A.S.L. BI		
Paese d'origine - Pays d'origine - Country of origin ITALIA - ITALIE - ITALY		
Informazioni riguardanti il trasporto - Informations relatives au transport - Transport details		
N° d'ordine; marche, numeri, quantità e natura dei colli; denominazione delle merci N° d'ordre; marques; numéros; nombre et nature des colis; désignation des marchandises Item number; marks; numbers; number and kind of packages; descriptions of goods	Quantità Quantité Quantity	
<p>La Ditta sottoscritta certifica che le merci su elencate rispondono alle seguenti condizioni sanitarie: Je soussignée certifie que les marchandises désignées ci-dessus répondent aux conditions sanitaires suivantes: I, the undersigned, certify that the goods above described are in accordance with the following health conditions:</p> <p>θ Lo stabilimento da cui sono state spedite le merci suindicate è sito in un'area in cui, nel raggio di 30 Km, non si sono verificati da 6 mesi casi di malattie della lista A dell'OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris). L'établissement expéditeur des marchandises désignées ci-dessus est placé dans une aire 30 Km de rayon, dans laquelle, n'ont pas eu lieu de cas de maladies indiquées dans la liste A de l'OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris), pendant les six derniers mois. The plant in which the goods above described have been delivered is placed in an area within a radius of 30 Km in which, during the last six months, no case of disease of list A of OIE (Organisation Internationale des Epizooties - Paris), occurred.</p> <p>θ Le merci suindicate rispondono alle condizioni sanitarie previste all'art. 3 lettera d) del Reg. UE 142/2011 del 25.02.11. Les marchandises désignées répondent aux conditions sanitaires de l'art.3 (d) Reg. UE 142/2011. The goods above described are in accordance with the health conditions of art. 3, (d), Reg. (EC) 142/2011.</p>		
Luogo e data del rilascio; timbro della Ditta e firma del Responsabile Lieu et date de délivrance; signature et cachet du Responsable de l'établissement Place and date of issue; name and stamp of Person in charge		
VISTO: IL VETERINARIO UFFICIALE - A.S.L.di BIELLA VISA: LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL APPROVAL: THE VETERINARY ISPECTOR		

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE AL CERTIFICATO

A seconda del tipo di sottoprodotto di origine animale (così definito dai Regg. CE 1069/2009 e 142/2011), per il quale viene richiesta la certificazione export, si dovranno allegare copie di documentazioni attestanti la provenienza della merce e eventualmente il luogo dove essa è stata lavorata (Certificati sanitari Allegato B, Documenti doganali, Documenti di trasporto e/o fiscali, Registri di carico e scarico di deposito doganale o fiscale, eccetera (vedi alle voci specifiche).

Fibre sucide: lana, peli, coniglio d'angora, importate ed esportate senza lavorazione

- Copia Allegato B;

oppure

- Copia certificato doganale T1 (IM7 o IM4) da cui risulti l'ingresso della merce nell'Unione Europea con certificato sanitario ed eventuale certificazione origine.

Fibre non sucide e altri sottoprodotti e/o avanzi di origine animale sottoposti a procedimenti industriali, (secondo Direttiva 92/118/CEE) :

- lana pettinata (Tops o Bumps), lana lavata altra, lana lavata a dosso, sottocarde, pettinacce, blousses, microbi o fiamme di lana, grasso di lana, lana di concia o di slanatura (Mazamet),
- kashmir lavato ed ejarrato, pettinato, eccetera;
- altri prodotti di origine animale: seta, pelli lavorate ricoperte plastica
- fibre tessili gregge o lavorate (seta, vari filati, fibre tinte, eccetera).

- Copia Allegato B

oppure:

- certificato doganale T1 (IM7 o IM4) da cui risulti l'ingresso della merce nell'Unione Europea con certificato sanitario ed eventuale certificazione origine;
- copia Registro di carico e scarico della Pettinatura;

oppure:

- copia Registro carico e scarico del deposito fiscale o UVAC;

oppure:

- bollettino di condizionamento, e/o fattura od autofattura, da cui risultino le lavorazioni: lavaggio, pettinatura, trattamento antitarmico eseguita all'interno del territorio di competenza dell'ASL BI
- lettera di vettura, DDT da cui risulti l'introduzione della merce nel territorio di competenza dell'ASL BI
- eventuali dichiarazioni e/o autocertificazioni, relative a garanzie particolari

ALTRE CERTIFICAZIONI

Si precisa che nel caso di certificati per nuovi paesi (non standard e/o non normalizzati) o di altre Certificazioni, necessarie alle Ditte esportatrici per particolari esigenze commerciali, questi devono essere preventivamente richiesti ed autorizzati dal Servizio veterinario dell'ASL BI. Le modalità di compilazione ed ottenimento delle suddette Certificazioni verranno concordate previa richiesta di appuntamento.

E' possibile emettere certificazioni richieste per particolari esigenze commerciali, purchè siano redatte in italiano ed eventualmente in altre lingue ufficiali dell'Unione Europea. Per queste, come per altre Lingue di paesi Extraeuropei, è necessario richiedere all'Area Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche (C) del Servizio veterinario della ASL BI di Biella le modalità per il deposito di testi asseverati ufficialmente.

Per particolari esigenze commerciali, che richiedano il rispetto di norme del Codice Zoosanitario Internazionale (ad esempio: fumigazione dei container; dichiarazioni riguardanti il ciclo di lavorazione), sarà cura delle Ditte interessate provvedere ad assumere, sotto la propria responsabilità, tutte le informazioni in merito.

DIRITTI VETERINARI

I certificati vengono rilasciati ad esclusivo interesse dei richiedenti, per i quali è prevista la tariffa relativa alle prestazioni rese nell'interesse del privato, con sopralluogo, del Tariffario regionale in vigore.

SOPRALLUOGO ISPETTIVO

Presentare la richiesta dei certificati presso la sede del Servizio veterinario di Biella, in via Don Sturzo 20, orario: 10 - 12,45 tel 01515159287/9292. La richiesta va sempre fatta con il "modulo di ricevimento richiesta Certificati.

La procedura prevede: il controllo della documentazione presentata, l'accordo tra i Tecnici della Prevenzione incaricati dal Dipartimento di Prevenzione dell'ASL BI di Biella e le Ditte per il sopralluogo ispettivo e la consegna del certificato.

Al momento del sopralluogo ispettivo la partita del sottoprodotto dovrà essere individuabile ed identificabile in modo oggettivo (codici, marche, timbri ecc.). Personale del deposito dovrà essere a disposizione al fine di agevolare i controlli.

INFORMAZIONI AGLI UTENTI

E' possibile richiedere informazioni, rivolgendosi ai Veterinari dell'Area C o ai Tecnici della Prevenzione. Per appuntamento telefonico, chiamare il numero: 01515159287/9292, lasciando un recapito telefonico per essere richiamati.

All'atto della prima richiesta gli interessati dovranno compilare la scheda di rilevazione dei dati anagrafici, che verrà inserita negli archivi del Servizio Veterinario. Ogni variazione dei dati dovrà essere comunicata entro il più breve tempo possibile.

Avvertenza importante: in caso di ripetute irregolarità nella presentazione delle richieste di certificati import-export, lo scrivente Servizio si riserva di sospendere il rilascio dei certificati.

S.S.D. Servizio Veterinario Area C
Responsabile Dott. Antonino Grillo
Tel. 01515159287/88/92 Fax. 01515159205
area.c@aslbi.piemonte.it

SCHEDA RILEVAZIONE DATI

Ditta:.....

Indirizzo: via/p.za(Comune)CAP.....

Tel.....fax.....e-mail.....

Referente per certificati import-export: sig/ra.....tel.....

Con la presente prendo atto delle: **"ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEI CERTIFICATI EXPORT LANA/PELI"** proposta dal Servizio Veterinario della ASL BI di Biella e mi impegno a rispettarle

Il Responsabile della Ditta